

Nursing 23 Gesundheitswesen und Versicherung



- Lernen Sie Pflegeeinrichtungen und Überweisungen kennen
- Unterscheiden Sie zwischen intramuraler und extramuraler Versorgung
- Erklären Sie Outreach- und gemeindenaher Versorgungsdienste
- Pflegeeinrichtungen (Hausarzt, Pflegeheime), Überweisungen, intra- und extramurale Versorgung, aufsuchende Pflege, Gemeindenaher Versorgung, Versicherung

Die Hausärztin / Der Hausarzt	<i>(The general practitioner / family doctor)</i>	Die stationäre Versorgung	<i>(Inpatient care)</i>
Die Fachärztin / Der Facharzt	<i>(The specialist (female) / specialist (male))</i>	Die Rehabilitationsmaßnahme	<i>(Rehabilitation measure / rehab programme)</i>
Die Sprechstunde	<i>(Consultation hours / clinic hours)</i>	Das Entlassmanagement	<i>(Discharge management)</i>
Die Hausbesuche	<i>(Home visits)</i>	Die Pflegeversicherung	<i>(Long-term care insurance)</i>
Die Sozialstation	<i>(Community care centre / social care office)</i>	Die Kostenübernahme	<i>(Coverage of costs / cost coverage)</i>
Das Pflegeheim	<i>(Nursing home)</i>	Die Zuzahlung	<i>(Co-payment / copayment)</i>
Die Kurzzeitpflege	<i>(Short-term care)</i>	Versichern (bei einer Krankenkasse versichert sein)	<i>(To be insured (to be insured with a health insurance fund))</i>
Die Tagespflege	<i>(Day care (for care recipients))</i>	Einweisen (ins Krankenhaus einweisen)	<i>(To admit (to admit to hospital))</i>
Die häusliche Pflege	<i>(Home care / domestic care)</i>	Überweisen (zu einer Spezialistin überweisen)	<i>(To refer (to refer to a specialist))</i>
Der Pflegedienst	<i>(Nursing service / care service)</i>	Diagnostizieren (eine Krankheit diagnostizieren)	<i>(To diagnose (to diagnose an illness))</i>
Die Versorgungslücke	<i>(Gap in care provision)</i>	Pflegen (einen Patienten pflegen)	<i>(To care for (to care for a patient))</i>
Die Gemeindenaher Versorgung	<i>(Community-based care)</i>	Betreuen (eine Person betreuen)	<i>(To look after / to care for (to look after a person))</i>
Die ambulante Versorgung	<i>(Outpatient care)</i>		

1. Exercises

1. Match each word with its definition.

- | | |
|----------------------------|--|
| a. die Überweisung | 1. Ein Arzt schreibt sie, damit man zu einem Facharzt gehen kann. |
| b. die ambulante Pflege | 2. Pflege im Pflegeheim oder Krankenhaus: Aufenthalt über Nacht nötig. |
| c. die stationäre Pflege | 3. Pflege zu Hause: Eine Pflegekraft kommt, der Patient bleibt zuhause. |
| d. die Krankenversicherung | 4. Die Ärztin kommt nach Hause, weil der Patient nicht zur Praxis kommen kann. |
| e. der Hausbesuch | 5. Eine Versicherung, die Kosten für Arztbesuche und Behandlung trägt. |

a-1 b-3 c-2 d-5 e-4



2. Brief information from the general practitioner's office: referrals, care and costs (Audio available in app)

Fill in the gaps: Überweisung, Einweisung, Nachsorge, stationäre Pflege, Krankenversicherung, Hausarztpraxis, Hausbesuch, ambulanten Pflegedienst, ambulant

Bitte bringen Sie zum Termin Ihre Gesundheitskarte mit. In unserer _____ klären wir zuerst, ob eine Behandlung _____ möglich ist oder ob eine _____ nötig wird. Bei Verdacht auf eine schwere Erkrankung stellen wir eine _____ zur Fachärztin oder zum Facharzt aus; bei akuten Fällen kann auch eine _____ ins Krankenhaus erfolgen.

Für Patientinnen und Patienten mit eingeschränkter Mobilität bieten wir nach Absprache einen _____ an. Nach einem Krankenhausaufenthalt kann eine _____ organisiert werden, zum Beispiel durch einen _____, eine Tagespflege oder – wenn die Versorgung zu Hause nicht mehr möglich ist – ein Pflegeheim. Welche Leistungen übernommen werden, hängt von der _____ und ggf. der Pflegeversicherung ab. Bitte klären Sie vor Beginn der Versorgung den Kostenträger und bringen Sie vorhandene Unterlagen mit.

Please bring your health insurance card to the appointment. In our general practitioner's office we first determine whether treatment can be given on an outpatient basis or whether inpatient care is necessary. If a serious illness is suspected, we will issue a referral to a specialist; in acute cases an admission to hospital may also be arranged.

For patients with limited mobility we offer home visits by arrangement. After a hospital stay, follow-up care can be organized, for example through an outpatient nursing service, a day-care facility or — if care at home is no longer possible — a nursing home. Which services are covered depends on the health insurance and, if applicable, the long-term care insurance. Please clarify the responsible payer before care begins and bring any relevant documents with you.

1. Welche Schritte nennt der Text, wenn eine ambulante Behandlung nicht ausreicht?

3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

Herr Keller wird aktuell in einer Einrichtung rund um die Uhr versorgt.
 Die Hausärztin hat die weitere Betreuung organisiert, indem sie ihn zur Nachsorge und zur Physiotherapie überwiesen hat.
 Für die Hilfe im Alltag ist noch nicht endgültig geklärt, ob die Pflegeversicherung die Kosten übernimmt.

True False



4. Role-play: Complete the dialogues

a. Überweisung zur Nachsorge organisieren



Patientin Frau Klein: *Guten Tag, hier ist Frau Klein. Ich wurde letzte Woche nach einer Operation aus dem Krankenhaus entlassen und brauche jetzt Nachsorge. Können Sie mir sagen, ob ich dafür eine Überweisung brauche?*
 (Hello, this is Mrs Klein. I was discharged from the hospital last week after an operation and now need follow-up care. Can you tell me if I need a referral for that?)

MFA in der Hausarztpraxis: 1. _____

Patientin Frau Klein: *Es geht zuerst um die Wundkontrolle und wahrscheinlich danach um Physiotherapie. Im Entlassbrief steht, ich soll über die Hausarztpraxis überwiesen werden.*
 (First it's a wound check and probably physiotherapy afterwards. The discharge letter says I should be referred via the GP practice.)

MFA in der Hausarztpraxis: 2. _____

Patientin Frau Klein: *Danke. Übernimmt das meine Krankenversicherung, oder muss ich etwas mit dem Kostenträger klären?*
 (Thank you. Will my health insurance cover this, or do I need to sort anything out with the payer?)

MFA in der Hausarztpraxis: 3. _____

Patientin Frau Klein: *Gut. Dann komme ich morgen früh vorbei und hole die Überweisung ab. Passt das zeitlich?*
 (All right. I'll come by tomorrow morning to pick up the referral. Does that time work?)

MFA in der Hausarztpraxis: 4. _____

b. Ambulante Pflege zu Hause einrichten

Sohn Alexander Müller: 5. _____

Koordinatorin Pflegedienst Frau Becker: *Guten Morgen, Herr Müller. Natürlich. Welche Aufgaben sollen unsere Pflegekräfte übernehmen – medizinische Versorgung, Körperpflege Hauswirtschaft?*
 (Good morning, Mr Müller. Of course. Which tasks should our carers take on medical care, personal hygiene, or household chores?)

Sohn Alexander Müller: 6. _____

Koordinatorin Pflegedienst Frau Becker: *Das können wir leisten. Wir klären vorher, welche Maßnahmen die Hausärztin verordnet und ob eine Zuweisung oder Verordnung nötig ist.*

(We can provide that. We'll clarify beforehand which measures the family doctor prescribes and whether a referral or prescription is necessary.)

Sohn Alexander Müller:

7. _____

Koordinatorin Pflegedienst Frau Becker: *Das kommt auf die Leistung an: Heilbehandlungen laufen meist über die Krankenversicherung, pflegerische Leistungen über die Pflegeversicherung. Wir unterstützen beim Antrag beim Kostenträger.*
(It depends on the service: therapeutic treatments are usually covered by health insurance, nursing services by long-term care insurance. We can help with the application to the payer.)

Sohn Alexander Müller:

8. _____

Koordinatorin Pflegedienst Frau Becker: *Ja, gerne. Passt Dienstagvormittag um zehn Uhr? Dann bringen wir Informationsmaterial zur gemeindenahen Versorgung mit.*
(Yes, gladly. Does Tuesday morning at ten o'clock suit? We'll also bring information about community-based services.)

Example answers:

1. Guten Tag, Frau Klein. Worum geht es bei der Nachsorge genau – Wundkontrolle, Physiotherapie oder etwas anderes? **2.** Alles klar. Dann stellen wir eine Überweisung aus und vereinbaren einen kurzen Arzttermin zur Untersuchung. Bringen Sie bitte den Entlassbrief mit, damit der Arzt alles sehen kann. **3.** In der Regel übernimmt die Krankenversicherung die Nachsorge. Sollte zusätzlich Pflege nötig sein, könnte die Pflegeversicherung zuständig sein – das klärt der Arzt nach der Untersuchung. **4.** Ja, kommen Sie bitte zwischen acht und zehn Uhr. Ich habe Sie notiert und wir planen dann die nächsten Schritte. **5.** Guten Morgen, mein Name ist Alexander Müller. Mein Vater braucht Unterstützung zu Hause nach einem Schlaganfall – können Sie uns über ambulante Pflege informieren? **6.** Vor allem Hilfe beim An- und Auskleiden, Medikamentengabe und Wundversorgung. Außerdem wäre Unterstützung im Haushalt wichtig. **7.** Wer übernimmt die Kosten – die Krankenversicherung oder die Pflegeversicherung? **8.** Sehr gut. Können Sie nächste Woche einen Hausbesuch machen, damit Sie den Bedarf einschätzen?

5. Writing correspondence


